KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste vacantiekamer, de 26e juli 1966 door de Minister van Economische Zaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot vaststelling van de veiligheidswaarborgen welke de voedingstransformatoren van de ontladingslampen der categorieën B en C moeten bieden", heeft de 5e augustus 1966 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre des vacations, saisi par le Ministre des Affaires économiques, le 26 juillet 1966, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "déterminant les garanties de sécurité, que doivent présenter les transformateurs d'alimentation des lampes à décharge des catégories B et C", a donné le 5 août 1966 l'avis suivant :

Het ontwerp geeft aanleiding tot de volgende opmerkingen :

AANHEF.

Het koninklijk besluit van 26 maart 1965 moet na dat van 18 januari 1965, het advies van de Hoge Raad voor veiligheid na deze beide besluiten worden vermeld.

Onder voorbehoud van hetgeen verder omtrent het vijfde en het zesde lid van artikel 17 wordt gezegd, leze men het zesde en het zevende lid van de aanhef zo :

"Gelet op het akkoord van Onze Minister-Staatssecretaris voor het Openbaar Ambt en voor het Toerisme, gegeven ... ;

Gelet op het akkoord van Onze Minister van Financiën, gegeven ...".

Artikel 1.

In het eerste lid moeten de woorden "Deze voorschriften hebben betrekking" worden vervangen door "Dit besluit is van toepassing", en de woorden "onder andere" worden geschrapt.

In het tweede lid leze men in de plaats van "Deze voorschriften hebben evenwel geen betrekking", "Het is echter niet van toepassing".

.../...

Artikel 3.

De norm N B N 573 werd gehomologeerd door het koninklijk besluit van 11 september 1963 ; dit zou gezegd moeten worden.

Artikel 4.

De komma na de woorden "of een type" dient te vervallen.

Artikel 5.

Een betere lezing voor het eerste lid zou zijn :

"De aanvraag om goedkeuring moet door de fabrikant... of door een algemeen vertegenwoordiger in België die de fabrikant aanwijst aan de Minister van Economische Zaken worden gericht".

Het tweede lid stelle men zo :

"Tot staving van die aanvraag worden voorgelegd :

1° de monsters ... ;

2° de documenten die nodig worden geacht ... ".

In het vierde lid vervange men de woorden "gratis en zonder kosten" door "op kosten van de betrokkene".

.../...

Artikel 6.

Voor dit artikel wordt de volgende tekst voorgesteld :

"Artikel 6.-

Onverminderd het bepaalde in artikel 7, derde lid, worden de met het oog op de goedkeuring te nemen proeven verricht door een laboratorium van het Ministerie van Economische Zaken, of door één of meer van de in artikel 7 bedoelde keuringsinstellingen".

Artikel 7.

Het tweede lid leze men als volgt :

"Iedere instelling moet de volgende voorwaarden vervullen :

1° aan de Minister een verzoek om aanwijzing richten;

2° samengesteld zijn in de vorm van een vereniging zonder winstoogmerk; .... (voorts zoals in het ontwerp, met nummering van de voorwaarden en mits het begin van de laatste voorwaarde zo te stellen : "zich voegen naar de ....)".

Artikel 10.

De volgende lezing wordt voorgesteld :

"Artikel 10.-

De Minister weigert goedkeuring indien de voorschriften van artikel 5 niet in acht werden genomen of een van de voorwaarden gesteld in de artikelen 3, 7, vierde

Weigeringsbeslissing wordt met redenen omkleed; zij wordt de betrokkenen ter kennis gebracht bij een ter post aangetekende brief".

Artikel 11.

In de Franse tekst moet staan "apposés sur les transformateurs" en niet "apposés aux transformateurs".

Artikel 12.

Aan het slot van het tweede lid leze men : "dit alles in een speciaal ...".

Artikel 14.

Het tweede lid stelle men zo :

"De beslissing van de Minister wordt met redenen omkleed; zij wordt de betrokkene ter kennis gebracht bij een ter post aangetekende brief".

Artikel 16.

De term "beroep" is hier niet de goede : de meeste beslissingen waartegen beroep wordt ingesteld, zullen uitgaan van de Minister bij wie in beroep wordt gekomen.

Voorts wil het als logisch voorkomen, het zevende en het veertiende lid van artikel 17 met artikel 16 tot een geheel te verwerken.

Ingevolge deze opmerkingen stelt de Raad van State de onderstaande tekst voor :

.../...

"Artikel 16.-

Ieder belanghebbende kan bij een ter post aangetekende brief aan de Minister van Economische Zaken een met redenen omklede aanvraag richten strekkend tot nieuw onderzoek van de richtlijnen gegeven of van de beslissingen genomen krachtens de artikelen 5, 7, 8, 10, 11 en 14, en dit binnen de termijn van één maand na de kennisgeving van die richtlijnen of beslissingen.

Een zodanige aanvraag schort de uitwerking van die richtlijnen en van die beslissingen niet op.

De Minister beslist na het advies van de door artikel 17 ingestelde Commissie te hebben ingewonnen".

Artikel 17.

Het vijfde en het zesde lid hebben betrekking op de toekenning van presentiegeld en op de terugbetaling van reis- en verblijfkosten. Krachtens het koninklijk besluit van 5 oktober 1961 kunnen die bepalingen eerst worden uitgevaardigd nadat de Minister-Staatssecretaris voor het Openbaar Ambt en voor het Toerisme en de Minister van Financiën hun akkoord ermede hebben betuigd. Naar de inlichtingen die aan de Raad van State werden verstrekt, is het akkoord van beide Ministers nog niet verkregen. De Raad kan over dat gedeelte van het ontwerp pas van advies dienen nadat de vereiste vormvoorschriften in acht zullen zijn genomen. Wenst de Regering de bekendmaking van het ontworpen besluit niet te verdagen, dan moeten het vijfde en het zesde lid van artikel 17 er uit gelicht en eventueel in een later besluit opgenomen worden.

.../...

Voorts zijn bij de bepalingen van artikel 17, die in een logischer volgorde kunnen worden geschikt, een aantal vormopmerkingen te maken. Voorgesteld wordt :

"Artikel 17.-

§ 1. Er wordt een commissie ingesteld die tot taak heeft de Minister van advies te dienen over de aanvragen om nieuw onderzoek ingediend overeenkomstig artikel 16.

§ 2. De commissie bestaat uit twaalf leden : een gemachtigde van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid, twee gemachtigden van het Ministerie van Economische Zaken (onderscheidenlijk van de Administratie van het Mijnwezen en van de Directie Electrische Energie), een gemachtigde van het Ministerie van Openbare Werken ... (voorts zoals in het eerste lid van het ontwerp) ...

Er worden evenveel plaatsvervangende leden benoemd als de commissie werkende leden telt.

De gemachtigden en hun plaatsvervangers worden ... (voorts zoals in het derde lid van het ontwerp) ...

Het voorzitterschap van de commissie wordt waargenomen door de gemachtigde van .... en bij diens afwezigheid door de gemachtigde ... (voorts zoals in het negende lid van het ontwerp) ...

§ 3. De commissie stelt haar huishoudelijk reglement vast, dat onderworpen is aan de goedkeuring van de Minister van Economische Zaken.

De voorzitter bepaalt datum ... (voorts zoals in het tiende, elfde, twaalfde en dertiende lid van

Artikel 18.

Hier kan worden gelezen : "de in de artikelen 2 en 12 bedoelde".

Artikel 19.

In het eerste lid is de uitdrukking "onderneming erkend door de hoger vermelde titularis" allesbehalve duidelijk. Wil men te kennen geven dat het moet gaan om een leverancier die in de goedkeuringsaanvraag is vermeld, dan wordt dat best met zoveel woorden gezegd.

Artikel 21.

In het eerste lid kan het woord "voornoemde" worden geschrapt.

Het begin van het tweede lid stelle men zo :

"Onverminderd de bevoegdheid van de officieren van gerechtelijke politie ....".

Artikel 22.

Om de precieze datum der inwerkingtreding van het ontworpen besluit aan te geven, stelt de Raad van State de volgende redactie voor :

"Artikel 22.-

Dit besluit treedt in werking de eerste dag van de zesde maand volgend op die waarin het in het Belgisch Staatsblad is bekendgemaakt".

Le projet appelle les observations suivantes :

PREAMBULE.

La mention de l'arrêté royal du 26 mars 1965 doit suivre celle de l'arrêté royal du 18 janvier 1965 et la mention de l'avis du Conseil supérieur de sécurité suivre ces dernières mentions.

Sous réserve de l'observation qui sera faite au sujet des alinéas 5 et 6 de l'article 17, les alinéas 6 et 7 du préambule doivent être rédigés comme suit :

"Vu l'accord de Notre Ministre-Secrétaire d'Etat à la Fonction publique et au Tourisme , donné le ...;

Vu l'accord de Notre Ministre des Finances, donné le ... ".

ARTICLE 1er.

A l'alinéa 1er, il y a lieu de remplacer les mot "Les présentes prescriptions s'appliquent" par "Le prés arrêté s'applique". Les mots "entre autres" doivent ê omis.

A l'alinéa 2, il y a lieu de remplacer les mot "elles ne sont pas applicables" par "il n'est pas ap cable".

...

ARTICLE 3.

La norme N B N 575 a été homologuée par l'arrêté royal du 11 septembre 1963. Il importerait de l'indiquer.

ARTICLE 4.

La virgule qui suit les mots " ou un type" doit être omise.

ARTICLE 5.

L'alinéa 1er serait mieux rédigé comme suit :

"La demande en vue d'obtenir l'approbation doit être adressée au Ministre des Affaires économiques par le fabricant ... (la suite comme au projet) ...".

L'alinéa 2 devrait être rédigé comme suit :

"A l'appui de cette demande, doivent être produits:

1° les échantillons ...

2° les documents ... ".

A l'alinéa 4, les mots "gratuitement et sans frais" devraient être remplacés par "aux frais de l'intéressé".

.../...

ARTICLE 6.

Cet article devrait être rédigé comme suit :

"Article 6.-

Sans préjudice des dispositions de l'article 7, alinéa 3, les essais effectués en vue de l'approbation sont exécutés par un laboratoire du Ministère des Affaires économiques ou par l'un ou plusieurs des établissements d'essais visés à l'article 7".

ARTICLE 7.

L'alinéa 2 devrait être rédigé comme suit :

"Chaque établissement doit remplir les conditions suivantes :

1° adresser au Ministre une demande de désignation;

2° être constitué en la forme d'une association sans but lucratif; .... (la suite comme au projet, en numérotant les conditions et en supprimant les mots "être prêt de" , à la dernière condition).

ARTICLE 10.

Cet article devrait être rédigé comme suit :

.../...

"Article 10.-

L'approbation est refusée par le Ministre, si les prescriptions de l'article 5 n'ont pas été observées, ou si l'une des conditions prévues aux articles 3, 7, alinéa 4, et 8 n'est pas remplie.

La décision de refus est motivée; elle est notifiée aux intéressés par lettre recommandée à la poste".

ARTICLE 11.

Il y a lieu de remplacer les mots "apposés aux transformateurs" par "apposés sur les transformateurs".

ARTICLE 12.

A la fin du deuxième alinéa de la version néerlandaise, il faut écrire : "dit alles in een speciaal ...".

ARTICLE 14.

L'alinéa 2 devrait être rédigé comme suit :

"La décision du Ministre est motivée; elle est notifiée à l'intéressé par lettre recommandée à la poste".

ARTICLE 16.

Le terme "recours" ne paraît pas approprié : la plupart des décisions auxquelles se rapporte ce recours auront été prises par le Ministre auquel il est adressé.

D'autre part, il serait logique de joindre à l'article 16 les alinéas 7 et 14 de l'article 17.

Compte tenu de ces observations, le Conseil d'Etat propose le texte suivant :

"Article 16.-

Tout intéressé peut adresser au Ministre des Affaires économiques, par lettre recommandée à la poste, une demande motivée de réexamen des directives données ou des décisions prises en vertu des articles 5, 7, 8, 10, 11 et 14 et ce dans un délai d'un mois suivant la notification de ces directives ou de ces décisions.

Cette demande ne suspend pas l'effet de ces directives et de ces décisions.

Le Ministre décide après avoir pris l'avis de la commission instituée par l'article 17".

ARTICLE 17.

Les alinéas 5 et 6 sont relatifs à l'octroi du jeton de présence et au remboursement des frais de parcours et de séjour. Aux termes de l'arrêté royal du 5 octobre 1961, ces dispositions doivent, avant d'être prises avoir reçu l'accord du Ministre-Secrétaire d'Etat à la Fonction publique et celui du Ministre des Finances. Selon les renseignements fournis au Conseil d'Etat, ces accords n'ont pas encore été donnés. Le Conseil d'Etat ne pourra donner un avis sur cette partie du projet qu'après que ces formalités auront été accomplies. Si le Gouvernement désire ne pas laisser retarder la publication de l'arrêté en projet, les alinéas 5 et 6 de l'article 17 devraient en être distraits et, le cas échéant, faire l'objet d'un arrêté ultérieur.

.../...

Pour le surplus, les dispositions de l'article 17, qui pourraient être présentées dans un ordre plus logique, appellent quelques observations de forme. Le texte suivant est proposé :

"Article 17.-

§ 1er. Il est institué une commission chargée de donner son avis au Ministre sur les demandes de réexamen introduites conformément à l'article 16.

§ 2. La commission est composée de douze membres : un délégué ... (la suite comme à l'alinéa 1er du projet)...

Il est nommé autant de membres suppléants que la commission comprend de membres effectifs.

Les délégués et leurs suppléants sont nommés ... (la suite comme à l'alinéa 3 du projet) ...

La présidence de la commission est assurée ...(la suite comme à l'alinéa 9 du projet) ...

§ 3. La commission arrête son règlement d'ordre intérieur. Ce règlement est soumis à l'approbation du Ministre des Affaires économiques.

Le président fixe la date ... (la suite comme aux alinéas 10, 11, 12 et 13 du projet) ... ".

ARTICLE 18.

La fin de cet article pourrait être rédigée comme suit : "visées aux articles 2 et 12".

.../...

ARTICLE 19.

A l'alinéa 1er, l'expression "entreprises agréées par ledit titulaire" est obscure. Si l'on veut indiquer par là qu'il doit s'agir d'un fournisseur indiqué dans la demande d'approbation, le texte gagnerait à le préciser.

ARTICLE 21.

A l'alinéa 1er, le mot "précitée" pourrait être supprimé.

Le début de l'alinéa 2 devrait être rédigé comme suit :

"Indépendamment des pouvoirs des officiers de police judiciaire, ... ".

ARTICLE 22.

Afin que soit fixée avec plus de précision la date de l'entrée en vigueur de l'arrêté en projet, le Conseil d'Etat propose la rédaction suivante :

"Article 22.-

Le présent arrêté entre en vigueur le premier jour du sixième mois qui suit celui au cours duquel il aura été publié au Moniteur belge".

De kamer was samengesteld uit

de Heer : Monsieur :	J. MASQUELIN,	staatsraad, conseiller d'Etat,	voorzitter, président,
Mevrouw : Madame :	G. CISELET,	staatsraden,	
de Heren : Messieurs:	Ch. SMOLDERS,	conseillers d'Etat,	
	G. VAN HECKE,	bijzitters van de afdeling wetgeving,	
	G. ARONSTEIN,	assesseurs de la section de législation,	
	C. ROUSSEAUX,	adjunct-griffier, greffier adjoint,	griffier. greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. Ch. SMOLDERS.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J. HOEFFLER, substituut.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. Ch. SMOLDERS.

Le rapport a été présenté par M. J. HOEFFLER, substitut.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) C. ROUSSEAUX.

(get.) J. MASQUELIN.